

и финансовой информации и создание механизма чрезвычайного финансирования;

8. *признаёт также* прогресс, достигнутый в создании новых заемных механизмов, которые практически удвоят объем ресурсов, имеющийся в настоящее время в распоряжении Международного валютного фонда в соответствии с Общим соглашением о займах, и повысят способность Фонда оказывать своим членам помощь в условиях, которые могут иметь последствия для мировой экономики в целом;

9. *напоминает*, что в контексте глобальной финансовой интеграции необходимо прилагать как на национальном, так и на международном уровнях дополнительные усилия по укреплению международного экономического сотрудничества;

10. *признает*, что ряду развивающихся стран удалось воспользоваться преимуществами глобализации в финансовой области, и отмечает необходимость увеличения потоков частного капитала и расширение доступа всех развивающихся стран к этим потокам и в связи с этим необходимость оказания международным сообществом помощи странам с низким уровнем дохода, особенно африканским, в их усилиях по созданию благоприятных условий, необходимых для привлечения таких потоков;

11. *отмечает*, что некоторые развивающиеся страны, включая большинство наименее развитых стран, особенно африканских, не воспользовались преимуществами глобализации в финансовой области и продолжают остро нуждаться в официальной помощи в целях развития;

12. *признает* в связи с этим, что регулярные программы многосторонних учреждений в области кредитования, выдвинутые в последнее время инициативы, направленные на укрепление доверия на финансовых рынках, и оперативная деятельность системы Организации Объединенных Наций, в частности по содействию укреплению потенциала в области рационального финансового управления, вносят вклад в оказание странам-получателям, в особенности развивающимся странам, помощи в таких усилиях по структурной перестройке и стабилизации, которые способствуют процессу их развития;

13. *с удовлетворением принимает к сведению* резолюцию 1996/43 Экономического и Социального Совета об укреплении сотрудничества между системой развития Организации Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями и призывает обеспечить ее полное выполнение;

14. *отмечает*, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями на уровне оперативной деятельности в целях развития продолжает укрепляться;

15. *считает*, что укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями требует комплексного подхода, включающего более тесное обсуждение на межправительственном уровне надлежащих аспектов вопросов политики в области международного развития с учетом соответствующих сфер их компетенции;

16. *подчеркивает* необходимость стимулирования притока частного капитала во все страны, в частности в развивающиеся, при одновременном снижении рисков, связанных с его неустойчивостью;

17. *обращает особое внимание* на необходимость изучения путей расширения соответствующего укрепившегося

сотрудничества и в надлежащих случаях координации макроэкономической политики между заинтересованными странами, валютно-кредитными и финансовыми органами и учреждениями в целях укрепления процедур проведения профилактических консультаций между такими учреждениями в качестве одного из средств содействия обеспечению стабильной международной финансовой обстановки, благоприятствующей экономическому росту, в частности в развивающихся странах, с учетом потребностей развивающихся стран, а также ситуаций, которые могут оказать существенное воздействие на международную финансовую систему;

18. *вновь заявляет* о необходимости расширения и укрепления участия развивающихся стран в процессе принятия экономических решений на международном уровне;

19. *с удовлетворением принимает к сведению* шаги, предпринятые Международным валютным фондом, и признает необходимость того, чтобы Фонд играл более активную и центральную роль в наблюдении на сбалансированной основе за положением во всех странах;

20. *вновь подтверждает* цель содействия повышению транспарентности и открытости, включая расширение участия развивающихся стран в работе Международного валютного фонда, цель, подразумевающую, среди прочих элементов, регулярное и своевременное предоставление экономической и финансовой информации всеми членами Фонда;

21. *с удовлетворением отмечает* принятое Экономическим и Социальным Советом решение о том, что темой для обсуждения на его этапе заседаний высокого уровня в 1997 году будет "Содействие формированию благоприятных условий для развития: финансовые потоки, включая потоки капитала; инвестиции; торговля";

22. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с бреттон-вудскими учреждениями и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

86-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года

51/167. Международная торговля и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 50/95 и 50/98 от 20 декабря 1995 года, а также на соответствующие международные соглашения по вопросам торговли, экономического роста, развития и взаимосвязанным с ними вопросам,

подчеркивая важное значение открытой, базирующейся на установленных правилах, справедливой, надежной, недискриминационной, транспарентной и предсказуемой системы многосторонней торговли

подчеркивая также, что благоприятные и стимулирующие международные экономические и финансовые условия и позитивный инвестиционный климат необходимы для роста мировой экономики, включая создание рабочих мест, в частности для роста и развития развивающихся стран, и подчеркивая далее, что каждая страна сама отвечает за свою экономическую политику в целях устойчивого развития,

с удовлетворением отмечая весьма успешные итоги девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, состоявшейся в Мидранде,

Южная Африка, 27 апреля - 11 мая 1996 года, и укрепившуюся благодаря её проведению атмосферу подлинного партнерства и солидарности,

выражая глубокую признательность правительству и народу Южной Африки за гостеприимство, оказанное участникам девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию,

с удовлетворением отмечая великодушное предложение правительства и народа Таиланда провести у себя в стране в 2000 году десятую сессию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию,

выражая свою признательность правительству и народу Сингапура за проведение у себя в стране первой Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров,

I

1. *одобряет* итоги девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, состоявшейся в Мидранде, Южная Африка, в апреле-мае 1996 года, в частности документ "Партнерство в целях роста и развития"⁷, разработанный на основе целого ряда соглашений и решений конференций по этим вопросам, и заявляет о своей политической воле и ответственности в том, что касается выполнения согласованных обязательств;

2. *принимает к сведению* доклад Совета по торговле и развитию о работе его сорок третьей сессии⁸;

3. *приветствует* тот факт, что Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, являясь частью системы Организации Объединенных Наций, вносящей свой вклад в активизацию ее деятельности, взяла курс на осуществление далеко идущих реформ, нашедших свое отражение в принятых консенсусом на девятой сессии Конференции Мидрандской декларации и документе "Партнерство в целях роста и развития"⁹, в которых идет речь о ее программе работы, ее межправительственном механизме и реформе ее секретариата, в том числе о взаимодействии со Всемирной торговой организацией, выражающемся, в частности, в предоставлении этой организации результатов проводимого Конференцией анализа вопросов торговли и развития, и в сотрудничестве Конференции с Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию и соответствующими организациями, что позволит ей адаптироваться к новым экономическим и организационным условиям, возникшим в результате процесса глобализации, заключения соглашений в рамках Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров⁹ и создания Всемирной торговой организации;

4. *приветствует также* важное значение, которое было придано Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее девятой сессии установлению прочных партнерских отношений в целях развития между неправительственными субъектами и Конференцией и инициативе генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию по проведению встреч с соответствующими субъектами;

⁷ См. A/51/308.

⁸ A/51/15 (том II); см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 15*.

⁹ См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

5. *признает* роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как координационного центра в рамках Организации Объединенных Наций по комплексному рассмотрению вопросов развития и взаимосвязанных вопросов в областях торговли, финансов, технологий, инвестиций и устойчивого развития;

6. *признает также*, что Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, которая обладает сравнительным преимуществом в решении вопросов развития, связанных с торговлей, должна и впредь содействовать интеграции развивающихся стран и стран с переходной экономикой в систему международной торговли, дополняя при этом усилия Всемирной торговой организации, и поощрять развитие на базе торговли и инвестиций в сотрудничестве и координации с Центром международной торговли, соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими международными организациями;

7. *предлагает* в связи с этим Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию продолжать, среди прочего, следить за изменениями в системе международной торговли, в частности за их последствиями для развивающихся стран, и выявлять новые возможности, возникающие в результате осуществления соглашений Уругвайского раунда;

8. *постановляет* в связи с этим, что Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию должна выполнять свою программу работы с уделением особого внимания вопросам глобализации и развития, международной торговли товарами и услугами, сырьевых товаров, инвестиций, развития предприятий и технологий, инфраструктуры услуг в целях развития и повышения эффективности торговли;

9. *предлагает* Председателю Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее девятой сессии рассмотреть вопрос о созыве за два года до проведения десятой сессии Конференции специального совещания высокого уровня по проведению обзора;

II

10. *подчеркивает* настоятельную необходимость дальнейшей либерализации торговли в развитых и развивающихся странах, в том числе либерализации путем существенного снижения тарифных и других барьеров в торговле, в частности нетарифных барьеров, и ликвидации дискриминационной и протекционистской практики в международных торговых отношениях, благодаря чему у развивающихся стран расширятся возможности для экспорта, повысится конкурентоспособность их отечественных отраслей, а в развитых странах сложатся более благоприятные возможности для проведения структурной перестройки;

11. *подчеркивает также* необходимость полной интеграции стран с переходной экономикой, а также других стран в мировое хозяйство, в частности посредством расширения доступа их экспортных товаров на рынки в соответствии с многосторонними торговыми соглашениями, и признает в связи с этим важное значение открытой региональной экономической интеграции заинтересованных стран с переходной экономикой между собой, а также с развитыми и развивающимися странами в целях создания новых возможностей для расширения торговли и инвестиций;

12. *признает*, что Всемирная торговая организация обеспечивает основу для открытой, базирующейся на

установленных правилах, справедливой, надежной, недискриминационной, транспарентной и предсказуемой системы многосторонней торговли, и подчеркивает, что все члены Всемирной торговой организации должны выполнять свои обязательства в отношении соглашений Уругвайского раунда в полном объеме, своевременно, добросовестно и на постоянной основе и что все положения Заключительного акта по итогам Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров⁹ должны быть реально осуществлены, с тем чтобы максимально повысить темпы экономического роста и связанные с ним выгоды в области развития для всех с учетом особых трудностей и интересов развивающихся стран;

13. *настоятельно призывает* правительства и соответствующие организации в полном объеме и незамедлительно осуществить Решение министров о мерах в пользу наименее развитых стран⁹ и эффективно выполнить Решение министров о мерах, касающихся возможных отрицательных последствий программы реформ для наименее развитых стран и развивающихся стран-чистых импортеров продовольствия⁹, а также рекомендации в отношении торговли и связанных с торговлей вопросов наименее развитых стран, которые были приняты на Совещании по среднесрочному глобальному обзору хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы и на девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию;

14. *подчеркивает* важное значение укрепления и обеспечения большей универсальности системы международной торговли, приветствует процесс, направленный на присоединение ко Всемирной торговой организации развивающихся стран и стран с переходной экономикой и подчеркивает, что правительствам стран-членов Всемирной торговой организации и соответствующим международным организациям необходимо оказывать помощь странам, не являющимся членами Всемирной торговой организации, с тем чтобы содействовать их усилиям в отношении скорейшего присоединения на основе прав и обязательств Всемирной торговой организации, и что Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию должна оказывать им техническую помощь, способствуя тем самым их быстрой и полной интеграции в систему многосторонней торговли;

15. *подчеркивает также* важное значение первой Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, которая состоится в Сингапуре в декабре 1996 года, для проведения обзора хода осуществления соглашений Уругвайского раунда и предусмотренной в них программы действий, особо отмечая, что осуществление этой программы, а также подход международного сообщества к новым вопросам, влияющим на построение международных торговых отношений, должны носить сбалансированный характер, учитывающий проблемы всех стран, в том числе развивающихся;

16. *подчеркивает далее*, что механизм разрешения споров Всемирной торговой организации является одним из ключевых элементов обеспечения целостности системы многосторонней торговли и доверия к ней и полной реализации выгод, ожидаемых в связи с завершением Уругвайского раунда;

17. *выражает сожаление* в связи с любыми попытками обойти или подорвать согласованные в многостороннем порядке процедуры ведения международной торговли путем осуществления односторонних действий, выходящих за рамки тех, которые согласованы в ходе Уругвайского раунда, и

подтверждает, что экологические и социальные проблемы не должны использоваться в протекционистских целях;

18. *подчеркивает* необходимость сбалансированного и комплексного подхода к вопросам окружающей среды, торговли и развития;

19. *вновь подтверждает*, что целью правительств должно быть обеспечение того, чтобы торговая и экологическая политика носили взаимодополняющий характер для достижения устойчивого развития и чтобы при этом их экологическая политика и меры, способные оказать влияние на торговлю, не использовались в протекционистских целях, и вновь подтверждает также, что такие позитивные меры, как расширение доступа к рынкам, создание потенциала, облегчение доступа к финансовым средствам и к передаче технологии, с учетом взаимосвязи между относящимися к торговле соглашениями и технологией, являются эффективными средствами содействия развивающимся странам в достижении согласованных на многостороннем уровне целей, отмечая при этом, что торговые меры в отдельных случаях могут играть определенную роль в достижении целей многосторонних торговых соглашений, при сохранении недискриминационной и справедливой системы многосторонней торговли;

III

20. *признает*, что достигнут важный прогресс в деле понимания взаимосвязей между торговлей и окружающей средой в рамках Комитета по торговле и окружающей среде Всемирной торговой организации, а также в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Комиссии по устойчивому развитию, включая рекомендации, вынесенные на ее четвертой сессии, и просит Конференцию продолжать свою работу в области торговли, окружающей среды и развития в сотрудничестве с соответствующими международными организациями, включая Комиссию по устойчивому развитию, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организацию экономического сотрудничества и развития, региональные организации и Всемирную торговую организацию;

21. *просит* Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию продолжать играть свою особую роль в поощрении интеграции торговли, окружающей среды и развития в соответствии с пунктом 27 резолюции 50/95 путем изучения вопросов торговли и окружающей среды с точки зрения развития, действуя в тесном сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Всемирной торговой организацией и в качестве ведущего учреждения по этой проблеме для Комиссии по устойчивому развитию;

22. *подчеркивает* роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в контексте предстоящей специальной сессии Генеральной Ассамблеи для проведения общего обзора и оценки осуществления Повестки дня на XXI век;

23. *просит* Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на основе результатов девятой сессии выявлять и анализировать последствия, которые могут иметь для развития вопросы, касающиеся инвестиций, учитывая при этом интересы развивающихся стран и принимая во внимание работу, проделанную другими организациями;

24. *вновь подтверждает* необходимость в приоритетном порядке рассматривать проблемы, с которыми сталкиваются наименее развитые страны, и вновь подтверждает, в частности,

что в соответствующих случаях следует принимать меры по оказанию наименее развитым странам содействия, с тем чтобы они могли в максимальной степени использовать свои потенциальные возможности и свести к минимуму возможные трудности, обусловленные соглашениями Уругвайского раунда;

25. *просит* правительства, органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственные и неправительственные организации принять конкретные меры в целях полного осуществления в срочном порядке Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы¹⁰, включая меры и рекомендации, согласованные в ходе ее среднесрочного обзора, особенно те из них, которые связаны с торговлей и развитием;

26. *предлагает* Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Всемирному банку и Программе развития Организации Объединенных Наций улучшить взаимодействие между страновыми программами Конференции для наименее развитых стран и диалог, который проводят Консультативная группа Всемирного банка и "круглые столы" Программы развития Организации Объединенных Наций по вопросам общей макроэкономической отраслевой политики в отношении этих стран, учитывая резолюцию 50/120 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1995 года;

27. *подчеркивает* необходимость уделения особого внимания - в контексте международного сотрудничества по вопросам торговли и развития - выполнению многочисленных международных обязательств в области развития, направленных на удовлетворение особых потребностей и решение проблем в области развития малых островных развивающихся государств и развивающихся государств, не имеющих выхода к морю, а также признания того факта, что развивающиеся страны, которые оказывают услуги по транзиту, нуждаются в адекватной помощи для поддержания и развития своей инфраструктуры транзита;

28. *предлагает* странам, предоставляющим преференции, продолжать улучшать и возобновлять свои режимы в рамках Общей системы преференций в духе торговой системы в период после Уругвайского раунда и в целях интеграции развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, в систему международной торговли, и подчеркивает, что необходимо изыскать пути и средства обеспечения более эффективного использования режимов в рамках Общей системы преференций, особенно наименее развитыми странами;

29. *отмечает* обеспокоенность среди бенефициаров в связи с тем, что расширение сферы Общей системы преференций путем увязки прав на получение льгот с соображениями неторгового характера может подорвать ее первоначальные принципы, а именно принципы недискриминации, универсальности, разделения бремени и взаимности;

30. *подчеркивает*, что правительствам, а также международным организациям следует оказывать развивающимся странам техническую помощь, чтобы они могли более эффективно участвовать в системе международной торговли;

31. *призывает* Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию продолжать поощрять сотрудничество Юг-Юг, включая трехстороннее

сотрудничество, с учетом результатов Межправительственного совещания экспертов по сотрудничеству Юг-Юг, состоявшегося в Нью-Йорке 31 июля-4 августа 1995 года, а также результатов девятой сессии Конференции;

32. *отмечает*, что предстоящая конференция по финансам, торговле и инвестициям Юг-Юг, которая состоится в Сан-Хосе, Коста-Рика, предоставит развивающимся странам возможность выступить с инициативами в связи с документом "Партнерство в целях роста и развития", и предлагает международному сообществу поддержать эту инициативу;

33. *просит* Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций представить предложение, в отношении экономии, достигаемой в результате повышения общей финансовой эффективности во исполнение решений девятой сессии Конференции, в том числе в результате перестройки межправительственного механизма и реформы секретариата, и представить предложение о том, каким образом перераспределить часть средств, сэкономленных в течение бюджетного цикла 1998-1999 годов, с тем чтобы укрепить потенциал Конференции в приоритетных областях, включая, в частности, техническое сотрудничество.

*86-е пленарное заседание,
16 декабря 1996 года*

51/168. Система транзита в государствах, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся странах транзита

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/169 и 48/170 от 21 декабря 1993 года и 49/102 от 19 декабря 1994 года,

ссылаясь также на согласованные выводы и рекомендации первого¹¹ и второго¹² совещаний правительственных экспертов из развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и представителей стран-доноров и учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, проведенных в Нью-Йорке 17-19 мая 1993 года и 19-22 июня 1995 года, соответственно, и, в частности, на выводы и рекомендации упомянутых совещаний, касающиеся не имеющих выхода к морю новых независимых и развивающихся государств в Центральной Азии и соседних развивающихся стран транзита,

признавая, что усилия по обеспечению общего социально-экономического развития новых независимых и развивающихся государств, не имеющих выхода к морю, которые стремятся выйти на мировые рынки путем создания межстрановой системы транзита, затрудняются отсутствием территориального доступа к морю, а также удаленностью и изолированностью от мировых рынков,

поддерживая усилия, прилагаемые в настоящее время новыми независимыми и развивающимися государствами, не имеющими выхода к морю, в Центральной Азии и соседними развивающимися странами транзита на основе соответствующих договоренностей на многостороннем, двустороннем и региональном уровнях для решения проблем, касающихся создания жизнеспособной инфраструктуры транзита в регионе,

¹⁰ Резолюция 46/151, приложение, раздел II.

¹¹ См. TD/B/40(1)/2-TD/B/LDC/AC.1/4

¹² См. TD/B/42(1)/11-TD/B/LDC/AC.1/7.